

Le mot qu'il faut 2

*Vocabulaire et
faits de civilisation*

Tine Greidanus
Chris de Kok
Francine Melka
Jacqueline Rességuier
Hans Vervoort

Wolters
Noordhoff

Le mot qu'il faut 2

Le mot qu'il faut 2

Vocabulaire et faits de civilisation

Tine Greidanus
Chris de Kok
Francine Melka
Jacqueline Ressayguier
Hans Vervoort

Sixième édition

Wolters-Noordhoff

Ontwerp omslag: Van Kelckhoven BNO, Groningen
Ontwerp binnenwerk: Studio Wolters-Noordhoff

Wolters-Noordhoff bv voert voor het hoger onderwijs de imprints Wolters-Noordhoff, Stenfert Kroese, Martinus Nijhoff en Vespucci.

Eventuele op- en aanmerkingen over deze of andere uitgaven kunt u richten aan: Wolters-Noordhoff bv, Afdeling Hoger Onderwijs, Antwoordnummer 13, 9700 VB Groningen, e-mail: info@wolters.nl

Ofschoon iedere poging is ondernomen om de volgens de auteurswet recht-hebbenden van het in dit boek opgenomen illustratiemateriaal te traceren, is dit in enkele gevallen niet mogelijk gebleken. In het onderhavige geval ver-zoekt de uitgever rechthebbenden met hem contact op te nemen.

2 3 4 5 6 / 14 13 12 11 10 09

Copyright © 2003 Wolters-Noordhoff bv Groningen/Houten, The Netherlands.

Behoudens de in of krachtens de Auteurswet van 1912 gestelde uitzonderin-gen mag niets uit deze uitgave worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand of openbaar gemaakt, in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch, door fotokopieën, opnamen of enig andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uit-gever. Voor zover het maken van reprografische verveelvoudigingen uit deze uitgave is toegestaan op grond van artikel 16h Auteurswet 1912 dient men de daarvoor verschuldigde vergoedingen te voldoen aan Stichting Reprorecht (postbus 3060, 2130 KB Hoofddorp, www.reprorecht.nl). Voor het overne-men van korte gedeelte(n) uit deze uitgave in bloemlezingen, readers en ande-re compilatiewerken (artikel 16 Auteurswet 1912) kan men zich wenden tot Stichting PRO (Stichting Publicatie- en Reproductierechten Organisatie, postbus 3060, 2130 KB Hoofddorp, www.cedar.nl/pro). Voor het overnemen van niet-korte gedeelte(n) dient men zich rechtstreeks te wenden tot de uitge-ver.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of the publisher.

ISBN (ebook) 978-90-01-84959-7
ISBN 978-90-01-34425-2
NUR 113

Table des matières

Volume 1

Voorwoord 5

Introduction 11

1 L'habitation la construction et l'aspect extérieur / l'intérieur et la décoration / l'entretien et les travaux ménagers / location ou achat 17

2 Vêtements et toilette le vêtement : termes généraux / vêtements masculins / vêtements féminins / nettoyage et entretien des vêtements / tissus / accessoires / soins de toilette et de beauté 26

3 Les repas généralités / ustensiles et préparation des aliments / faire des courses dans les magasins d'alimentation / chez l'épicier et le crémier / chez le marchand de légumes / chez le boucher et le poissonnier / au café / au restaurant et au self-service 33

4 Le corps humain le physique / les organes internes / aspects et attitudes / mouvements et réactions / les cinq sens / la parole / les sensations 49

5 La santé généralités / la Sécurité sociale / être bien portant, être malade / chez le médecin / à l'hôpital / subir un traitement / les médicaments / les accidents / la vie et la mort 71

6 La vie de famille généralités / membres de la famille et amis / la vie quotidienne dans la famille / l'éducation des enfants / la famille et l'école / événements familiaux 85

7 Les rapports humains les contacts humains / discussion et communication / amour et amitié / contrariétés 95

8 Les sentiments joies et peines: une histoire sentimentale 109

9 La pluie et le beau temps beau temps, mauvais temps / le climat / les saisons / tempête et catastrophes / la météo 125

10 Le temps qui court réflexions sur l'écoulement du temps / le passé, le présent et l'avenir 136

11 La géographie termes généraux / le relief / les parties élevées / les parties basses / le sol / les cours d'eau / les côtes / les climats et la végétation / l'action de l'homme / noms géographiques 150

12 Faire des achats la publicité commerciale / au supermarché / dans les grands magasins / au marché / au marché aux puces / les petits commerçants / au magasin de mode et au magasin de chaussures / à la librairie / les autres commerçants 163

13 Le budget familial équilibrer dépenses et revenus / la Sécurité sociale et les allocations / les autres assurances / être économe ou dépensier, prêter ou emprunter de l'argent / à la banque et au bureau de poste 183

14 Le travail la durée du travail / le travail et l'organisation du travail / la recherche d'un emploi / le salaire / les impôts / la Sécurité sociale / le syndicalisme 191

Liste de sigles et d'abréviations 208

Index (vol. 1) 211

Volume 2

15 Circulation et trafic la circulation / le trafic routier / la conduite du chauffeur / l'achat d'une voiture / la voiture et la mécanique / les transports en commun : dans le métro ; en train ; en avion / le transport de marchandises et la douane / en bateau / le transport fluvial / le transport maritime 9

16 Agriculture, élevage, pêche la vie rurale et la condition paysanne / la culture des céréales / les légumes / les fruits et les arbres fruitiers / le vin et la vigne / les forêts, la chasse et la culture florale / le gros bétail : élevage et reproduction / le petit bétail : élevage et reproduction / la basse-cour / les animaux domestiques et autres petits animaux / les abeilles et autres insectes / la pêche 29

17 Industrie et artisanat la vie industrielle / la politique de l'emploi / l'organisation et la gestion de l'entreprise / expansion et régression, crise et relance / diverses industries : l'industrie automobile / sidérurgie et métallurgie / industries de pointe / l'industrie textile / les sources d'énergie / les artisans et leurs outils 53

18 Sociétés et compagnies fonds, investissements et transactions commerciales / sociétés commerciales, compagnies et maisons de commerce / compagnies, agences, bureaux / sociétés financières : banques, caisses d'épargne, bureaux de change / le travail de bureau : secrétariat et bureautique / correspondance commerciale et formules épistolaires / les commandes / livraisons et expéditions / préparation des factures et comptabilité 74

19 Les sports termes généraux / football / rugby / cyclisme / athlétisme / tennis / ski / natation / motocyclisme et sport automobile / boxe / équitation et hippisme / jeu de boules / autres sports 92

20 Vacances et loisirs (1) vacances : l'organisation des vacances ; en voyage / à l'hôtel / au camping / à la campagne / à la montagne ; au bord de la mer / activités de vacances (2) loisirs : les promenades / sortir avec des amis / au zoo / au théâtre / au cinéma / la musique / la peinture / le jardinage / le bricolage / les jeux de hasard / d'autres distractions 104

21 La vie culturelle et religieuse (1) la vie culturelle : littérature et lecture / beaux-arts : peinture, sculpture, architecture, art mineurs / musique / spectacles : théâtre, spectacles de variétés, cinéma (2) la vie religieuse : la religion chrétienne / la pratique religieuse / le service religieux / les sacrements / les fêtes chrétiennes / la contestation religieuse / d'autres religions 127

22 Les médias la presse / la radio et la télévision 146

23 La vie publique (1) la justice et l'ordre public : au tribunal / vols, cambriolages et vandalisme / la police et le maintien de l'ordre (2) la Défense nationale : l'organisation de l'armée / la Grande Guerre / la Seconde Guerre mondiale / d'autres guerres / le défilé du 14 juillet / le désarmement / le service militaire (3) les services publics : à la poste / opérations financières / le téléphone / à la frontière / les pompiers / au bureau de l'état civil / l'aide sociale 153

24 La vie politique le système politique et les élections / activités politiques et sociales / l'Administration / les régimes : la monarchie, la république, la démocratie, la dictature 177

25 La politique économique la monnaie / à la Bourse; finances / le Budget national / la politique des prix / le commerce extérieur / foires et salons / la coopération avec le tiers-monde 187

26 L'enseignement organisation de l'enseignement et généralités / le système scolaire : l'école maternelle ou pré-élémentaire ; l'enseignement élémentaire ; l'enseignement du second degré ; l'enseignement supérieur / à l'école / instruction et apprentissage / l'enseignant et l'élève / les matières enseignées : langues et littérature, histoire, géographie, mathématiques, sciences expérimentales et sciences naturelles / musique et dessin, éducation physique / contrôle des connaissances, examens, diplômes / les bourses d'études / la formation permanente 199

27 A la réflexion (1) le développement de l'esprit critique chez l'étudiant en lettres : quelques réflexions sur la littérature ; problèmes à résoudre ; le rôle de l'enseignement / le plaisir de la lecture d'oeuvres littéraires (2) les crimes dans la presse qui donnent 'matière à réflexion' 227

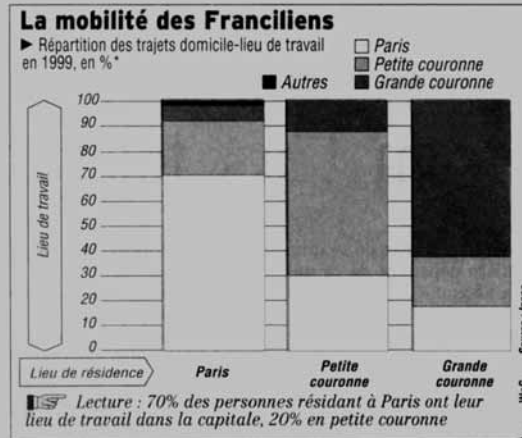
Liste de sigles et d'abréviations 255

Index 258

15 Circulation et trafic

ILE-DE-FRANCE D'après une étude de l'Insee

Les trajets domicile-travail s'allongent



La circulation

une voiture
 un taxi
 une rue
 un coin

een auto
een taxi
een straat
een hoek

un pont
 un feu rouge
 le trottoir
 le centre

een brug
een stoplicht
het trottoir/de stoep
het centrum

quartiers^m
 à sens unique

Dans les ... du centre de Paris, il y a beaucoup de rues

wijken
 met eenrichtingsverkeer

roulent
 bruit^m

Les voitures y ... vite, font beaucoup de ... et polluent l'air de la capitale.

rijden
 lawaai

rouler en vélo/à bicyclette	Pour les deux-roues, il est dangereux de circuler dans Paris. D'ailleurs, on voit peu de gens	fietsen
longent	Les voies rapides qui ... les quais de la Seine permettent d'avancer plus vite que les grands boulevards.	langs ... lopen
Aux heures ^f de pointe lente , évidemment, la circulation est partout très	In de spits langzaam
le périphérique avance	Même sur , on n'... plus à ces heures-là. Il est souvent bouché.	de ringweg komt ... vooruit
un parking (payant)	Il vaut mieux mettre sa voiture dans à l'entrée de la ville et prendre le métro.	een parkeergarage

Le trafic routier

un réseau routier autoroute ^f	La France possède très dense et ouvre régulièrement de nouveaux tronçons d'... .	een wegennet autosnelweg
passaient ... par l'ouverture ^f	Les premières autoroutes ... toutes ... Paris mais ... de l'autoroute Reims-Troyes a marqué un nouveau pas vers la décentralisation.	gingen ... via de opening
A l'entrée ^f de les travaux en cours l'autoroute, il y a généralement une gare de péage où il faut prendre un ticket. Un panneau y donne des renseignements sur , sur la température et sur les bouchons.	Bij de toegang/oprit van werk dat in uitvoering is
à la sortie	On paye le plus souvent	bij de uitgang/afrit
avantages ^m dans les côtes ^f véhicules ^m	Un des grands ... des autoroutes, c'est que il y a une voie spéciale pour les ... lents.	voordelen op hellingen voertuigen
voies ^f doubler/dépasser	Comme il y a au moins quatre et quelquefois six ou huit ... , on arrive à ... facilement.	rijbanen inhalen
reprenre la droite/ se remettre dans la file de droite	Ensuite, il faut , chose que certains chauffeurs oublient.	weer naar rechts gaan/ weer invoegen
les routes nationales	Les gens qui ne veulent pas payer empruntent ou les routes départementales.	de rijkswegen

poids lourds/camions ^m traversent s'arrêter	En semaine, celles-ci risquent d'être encombrées de Comme, en plus, elles ... les villes, on est obligé de ... régulièrement.	vrachtwagens gaan door stoppen
ronds-points ^m	Partout on aménage des ... prioritaires pour mieux assurer la fluidité.	rotondes
l'entretien ^m les Ponts et Chaussées (en France)	En général, ... des routes est relativement bon en France. Ce sont qui s'en chargent.	het onderhoud Rijkswaterstaat (in Nederland)
la ligne continue	Dans les endroits dangereux, notamment au sommet des côtes, indique qu'il est interdit de doubler.	de doorgaande streep
réduire contrôles ^m	Pour ... le nombre d'accidents, la police effectue régulièrement des ... à ces endroits-là.	verminderen controles
font ... signe imprudents	Les motards ... alors ... aux automobilistes ... de se ranger sur le bord de la route.	geven ... 'n teken onvoorzichtige
permis ^m de conduire	Franchir la ligne continue vous vaudra quelques points en moins sur votre —————	rijbewijs
entrer dans panneaux ^m publicitaires	Avant d'... .. les villages du Beaujolais, on voit d'innombrables qui vous invitent à venir déguster les vins. —————	binnen te rijden reclameborden
Les tunnels routiers ont rapproché ... de du Mont-Blanc et du Fréjus la France ... l'Italie.	De verkeerstunnels hebben ... dichterbij elk. gebracht
le trajet	Ils ont beaucoup raccourci entre les deux pays.	de weg/afstand
passer la frontière ont ... de long	On croit en France, mais la vraie frontière se trouve au milieu de ces tunnels, qui ... respectivement 12 et 8 km	de grens overgaan lang zijn
postes-frontière ^m	A l'intérieur de l'Union européenne, on a supprimé tous les Un panneau bleu portant le cercle étoilé marque maintenant la frontière.	grensposten

montrer/présenter déclarer	Par contre, avant de passer en Suisse, il faut toujours s'arrêter pour ... ses papiers d'identité et ... certaines marchandises.	te laten zien aan te geven
papiers ^m de la voiture avoir sur soi	Parfois, les douaniers demandent aussi les , qu'on doit	autopapieren bij zich ... hebben
la carte grise la carte verte	Ce sont , le permis de conduire et	het kentekenbewijs de groene kaart
<hr/>		
départs massifs emprunter les itinéraires ^m	En juillet et en août, au moment des , «Bison futé» recommande aux vacanciers d' bis.	vakantie-uittocht de ... routes te nemen
indiquent	Des flèches vertes ... les routes à suivre.	geven ... aan
routes ^f à deux voies faire ... du 90 à l'heure	Ce sont le plus souvent des , sur lesquelles on ne peut ... que	tweebaanswegen 90 km per uur rijden
un passage à niveau	Lorsqu'on doit s'arrêter à , on n'arrive pas à faire une bonne moyenne.	een spoorwegovergang
virages ^m /tournants ^m bouchent la vue	Dans une région accidentée, comme le Doubs par exemple, vous pouvez en plus tomber sur une route avec beaucoup de ... qui vous	bochten 't uitzicht belemmeren
vous tromper de route	Mais d'un autre côté, «Bison futé» vous permet de découvrir de jolies régions et, grâce à la bonne signalisation, vous ne risquez pas de	verkeerd te rijden
vous vous perdez un passant	Et si jamais , vous pouvez toujours dans un village demander votre chemin à	u ... verdwaaft een voorbijganger
<hr/>		
chaussées glissantes brusquement	L'hiver de 1998 a été particulièrement rigoureux. Sur les , il ne fallait surtout pas freiner	gladde wegen/wegdek plotseling
voitures ^f venant en sens inverse	Beaucoup d'automobilistes se concentraient tellement sur la route qu'ils ne voyaient pas les	tegenliggers
dérapiant sortait de la route	Si la voiture ... , c'était la collision, ou bien la voiture	slipte raakte van de weg af

sont rentrés <i>dans</i> renversé	Il y a eu aussi beaucoup d'automobilistes qui un poteau ou qui ont percuté un arbre ou ... des passants.	tegen ... reden aanreden
un piéton la faute	Si était blessé, ce n'était souvent pas de l'automobiliste.	een voetganger de schuld/fout
ranger	Mais celui-ci devait évidemment ... sa voiture pour s'occuper du blessé, pour remplir les papiers de l'assurance et pour donner son adresse	langs de kant zetten/ neerzetten
sa plaque d'immatriculation	et le numéro de	zijn nummerbord/-plaat
embouteillages ^m agents ^m de police régler la circulation	Il y avait des ... monstres, si bien que les renonçaient parfois à	verkeersopstoppingen politieagenten het verkeer te regelen
détourner/dévier	La ... était plus facile.	omleiden

La conduite du chauffeur

le code de la route	Alain connaît très bien , mais comme il a eu son permis de conduire avec très peu de , il manque encore d'assurance au volant.	de verkeersregels
leçons ^f de conduite		rijlessen
brûler un feu rouge sens interdit	Il lui arrive de paniquer et de , ou de ne voir qu'au tout dernier moment un panneau de	door rood licht te rijden verboden in te rijden
s'engager ... sur	Il a l'intention d'aller à Valence aujourd'hui. Pour la première fois, il va ... seul ... la grand-route.	opgaan
En montant la route de dans sa voiture, il consulte sa carte. – Voyons, Valence	Bij het instappen de weg naar
le chemin le plus court	Oh, mais avant, il faut que je passe à la poste. Alors, que je réfléchisse ! Quel est ?	de kortste weg
déposer	– Tiens, Alain, tu pourrais me ... à l'école ? demande Martine qui passait par là. – Si tu veux.	afzetten
attache/boucle ta ceinture de sécurité	Monte et	maak je gordel/ veiligheidsriem vast
met le moteur en marche	Alain	start de motor

n'appuie pas à fond sur passer les vitesses	Comme il la pédale d'embrayage, il n'arrive pas à	niet helemaal indrukt schakelen (alg.)
démarre la mauvaise direction	Finalement il Martine lui dit en riant : – Dis donc, tu prends	rijdt weg de verkeerde richting
le feu passe au rouge traverser	– Zut, c'est vrai. Et voilà que et qu'il faut encore attendre que les gens aient fini de	springt het licht op rood oversteken
serrer à gauche faire demi-tour	Au prochain feu, je vais et essayer de	links voorsorteren keren
une sortie Descends il est interdit de	Arrivé près de l'école, Alain s'arrête devant Il dit à Martine : – ... vite, stationner ici.	een uitrit Stap ... uit het is verboden
une foule de gens continuer	La rue qui mène à la poste est bloquée. Alain voit défiler dans la rue. – Encore une manif ! s'exclame-t-il. Je ne peux plus	een menigte mensen verder rijden
gare sa voiture un p.v. (un procès- verbal) Pas de chance	Il sur un passage clouté. A son retour, il trouve sous son essuie-glace. !	parkeert een bon Wat een pech
rejoindre éviter de justesse en cours de route	Peu avant de ... la grand-route, il arrive à un enfant qui court après son ballon. Il décide de prendre un café pour se remettre de ses émotions.	komen op maar net ... ontwijken onderweg
accidents ^m de la route/de voiture accidents mortels	L'alcool est responsable de beaucoup d'... en France. Ce sont souvent des	verkeersongelukken dodelijke ongelukken
admis/autorisé	Le taux d'alcool ... y est aussi bas qu'en Hollande : 0,5 grammes par litre de sang.	toegestane
conduite ^f en état d'ivresse	Le gouvernement a fait voter une loi qui double les peines pour Les contrôles d'alcoolémie se multiplient.	rijden onder invloed
diminue	Etant donné que même une petite quantité d'alcool ... la rapidité des réflexes, il ne faudrait en fait pas boire du tout avant de prendre le volant.	doet verminderen

il est arrivé tout près de	Hier encore, un grave accident sur la Nationale 10, Bordeaux.	is er gebeurd vlak bij
A un croisement l'a accrochée , un camionneur a refusé la priorité à une voiture et	Op een kruispunt heeft deze aangereiden
porter secours	Un homme qui, sans doute, voulait aller n'a pas fait attention en traversant la route.	hulp ... bieden
une fausse manoeuvre a été écrasé	Une voiture qui arrivait à toute allure a fait en voulant l'éviter. Elle a dérapé et l'homme	een verkeerde manoeuvre is overreden
les gendarmes ^m souffler ... dans le ballon	Arrivés sur place, ont fait ... les deux conducteurs Le camionneur avait bu.	de rijkspolitie (in 't pijpje) ... blazen
On vient de signaler il s'est produit	C'est ce que j'ai appris un peu plus tard à la radio, qui annonçait : – qu' un double accident sur la Nationale 10 il y a une demi-heure.	Men heeft zojuist ge- meld er ... is gebeurd
était dans son tort est entré en collision avec	Un camionneur, qui puisqu'il a refusé la priorité, une 406.	schuld had kwam in botsing met
des dégâts/dommages matériels	Dans ce premier accident, il n'y a eu que	materiële schade
L'aile ^f avant gauche la Peugeot et le capot de ont été enfoncés.	Het linkervoorspatbord de Peugeot
Le conducteur de la voiture, immatriculée dans le Var, s'en est sorti indemne.	De bestuurder
respectait la limitation de vitesse	Mais un homme qui se précipitait vers la voiture accidentée a été tué par un automobiliste qui ne ... pas	in acht nam de snelheidsbeperking
L'alcootest ^m pour excès de vitesse	... a révélé que le camionneur avait bu. Il a été arrêté, ainsi que l'automobiliste,	De alcoholcontrole wegens te hard rijden
du retard	Le Secours routier, qui est arrivé avec , est actuellement sur place.	vertraging
gêne un bouchon	L'accident ... bien sûr la circulation : il y a de 6 km.	hindert/belemmert een file

L'achat d'une voiture

avez changé de voiture	– Tiens, vous ? Elle est neuve ?	hebt een andere auto
ai achetée à	– Non, elle est d'occasion, je l'... .. un ami qui est concessionnaire Renault.	heb ... gekocht van
à un prix intéressant en bon état	Il me l'a cédée Les pneus sont un peu usés, mais pour le reste elle est encore	voor een aardige prijs in goede staat
voitures ^f d'occasion la valeur de reprise	– Vous étiez au courant des prix des ? – Non, mais j'avais consulté la cote de l'Argus, qui fixe chaque mois des voitures.	tweedehands auto's de inruilwaarde
une voiture neuve	– Mais il me semble que vous aviez acheté assez récemment ? – En effet, mais j'ai eu un accident, et la compagnie d'assurances n'a pas voulu me ... les frais de réparation.	een nieuwe auto terugbetalen
rembourser assurance ^f tous risques	Je n'avais pas d'... .. .	all-riskverzekering
bien au-dessous du prix	Comme, en plus, j'avais des ennuis avec cette voiture, je l'ai revendue à un bricoleur de l'Argus.	ver onder de prijs
étalées sur	Il n'y avait pas deux ans que je l'avais achetée et je n'avais pas fini de payer les mensualités qui étaient 30 mois.	gespreid over
l'achat ^m	Et à l'heure actuelle, ... d'une nouvelle voiture, même d'occasion, fait un trou dans votre budget !	de aanschaf/de koop
je me déplace peux ... me passer de	Comme beaucoup, je ne ... pas voiture.	ik reis kan ... zonder
se conduit facilement grands parcours	J'ai l'impression que celle-ci C'est appréciable sur les	makkelijk rijdt lange afstanden
à l'arrière	Et puis elle est équipée d'appuie-tête C'est important pour mes parents ; ils aiment bien pendant les week-ends.	achterin een autoritje maken
faire un petit tour en voiture		
conduit/prend le volant au volant	Mais c'est ma femme qui Moi je suis déjà toute la semaine !	rijdt/achter het stuur gaat zitten achter 't stuur

tourner à droite	– Mais au fait, cet accident Qu'est-ce qui s'est passé ? – C'était une bêtise de ma part. J'avais remarqué trop tard que je devais pour Reims.	rechtsaf ... slaan
prendre la file de droite sur ma droite	J'ai été obligé de au dernier moment et je n'ai pas vu un camion qui arrivait	rechts voorsorteren van rechts
Heureusement les constructeurs ^m automobiles	... j'étais seul et je n'ai été que légèrement blessé. Il faut dire que font de leur mieux pour améliorer la sécurité des voitures.	Gelukkig de autofabrikanten
avoir fait une affaire raisonnable	Celle-ci n'a pas d'airbags, mais je crois quand même , parce que le prix était vraiment très	'n goede koop te hebben gedaan; schappelijk
<hr/>		
frais ^m fixes en dehors (de) la prime d'assurance	Pour calculer les de sa voiture, il faut compter, des visites d'entretien, , les frais d'amortissement et la vignette.	vaste kosten behalve de verzekeringspremie
Cette ... taxe le montant	... dernière ... a été supprimée en France en 2000. En Hollande, dépend du poids de la voiture.	Die ... belasting het bedrag

La voiture et la mécanique

le moteur	<i>de motor</i>	le coffre	<i>de kofferbak</i>
un frein	<i>een rem</i>	un pare-brise	<i>een voorruit</i>
freiner	<i>remmen</i>	un pare-choc	<i>een bumper</i>
En faisant marche arrière	– Bonjour Anne-Marie. Qu'est-ce que tu fais ? – J'essaie d'apprendre le vocabulaire de «La mécanique d'une voiture». C'est ennuyeux ! Ecoute : «... .. , il a accroché une voiture en stationnement». Ou encore:	Bij 't achteruit rijden	
Il a crevé	«... .. en pleine campagne.	Hij heeft een lekke	
une roue de secours	Heureusement il avait ». Comment veux-tu que je retienne tout ça ?	band gekregen een reservewiel	
tient bien la route	– Ne te casse pas la tête, viens plutôt voir mon bolide : il n'est pas d'aujourd'hui, mais il est toujours très rapide, et il	heeft een goede wegligging	

le tableau de bord	Voilà, assieds-toi. Ça, c'est En bois laqué !	het dashboard
changer de vitesse le changement de vitesse	Voici le levier de changement de vitesse. Tu sais qu'il faut débrayer pour , et que pose souvent des problèmes aux conducteurs inexpérimentés.	schakelen (ww.) schakelen (subst.)
passes en première vitesses ^f	Quand tu es au point mort, tu , ensuite en seconde, etc. Moi, j'ai cinq	zet (je) hem in de eerste versnelling versnellingen
avancer le siège	Si tu conduisais cette voiture, tu serais d'ailleurs obligée d'... .. pour arriver aux pédales.	de stoel naar voren te zetten
le clignotant les phares ^m se mettre en code	Ici, je mets , et en-dessous, j'allume Il faut tourner la manette pour	het knipperlicht de koplampen dimmen
équiper ... de	Cet hiver, j'ai fait ... ma voiture ... phares antibrouillards.	voorzien van
vitres ^f /glaces ^f	Les deux boutons, c'est pour baisser les ... avant automatiquement et celui-ci pour régler	raampjes
le rétroviseur extérieur		de buitenspiegel
modèles ^m pratique	Sur les nouveaux ... , il y a en général le verrouillage automatique. Ça, c'est ... !	modellen praktisch/handig
Les stops ^m s'allument quand on appuie sur le frein.	De remlichten
vérifie le niveau d'huile la pression des pneus ^m	Pour ce qui est de l'entretien, je ... régulièrement ainsi que	controleer het oliepeil de bandenspanning
les gaz ^m d'échappement	L'autre jour, ça sentait dans la voiture.	uitlaatgassen
le garagiste faire réparer	J'ai pris rendez-vous chez pour le pot d'échappement.	de garagehouder laten repareren
Le mécanicien une réparation m'avait assuré que c'était minime, mais j'en ai quand même eu pour 130 euros.	De monteur een reparatie
a ... changé	Il est vrai qu'il m'... .. aussi les essuie-glace.	heeft ... vervangen
rentrer au garage	Tu crois avoir appris quelque chose sur la voiture ? Alors on va la	in de garage zetten

je suis en panne d'essence prendre de l'essence	Oh, merde, C'est vrai, j'ai oublié de en rentrant.	ik sta zonder benzine tanken
la station-service essence ^f sans plomb	Tu viens avec moi à , on remplira ce bidon. Je prends de l'... .. .	het benzinestation loodvrije benzine
faire le plein	Il ne faut pas que j'oublie de demain.	(vol) te tanken
cette moto casque ^f (de sécurité)	Fais attention à ! Heureusement que le port du ... est obligatoire, c'est tellement dangereux, les motos.	die motor(fiets) een valhelm
le carrefour un détour	Viens, on passe par C'est , mais on en profitera pour acheter une glace chez le pâtissier.	het kruispunt een omweg
le chemin le plus court regagner	On prendra pour ... la maison.	de kortste weg terug te gaan naar

Les transports en commun

a supprimé lignes ^f de chemin de fer	Dans le Massif central, la SNCF certaines qui n'étaient pas rentables.	heeft ... opgeheven spoorlijnen
(auto)cars ^m assurent le service	Depuis, ce sont des ... qui entre les différentes localités.	bussen (streekvervoer) de verbinding onder- houden
passent font ... de l'autostop	Les cars ne ... souvent qu'une fois par jour. Aussi les jeunes ...-ils	komen ... langs liften
le ... moyen de transport	Si, comme c'est le cas dans certaines petites villes, le car ne passe que les jours de marché, ... seul est le taxi.	het ... vervoermiddel
le chauffeur la course les bagages ^m	Cela revient très cher, et a le droit de demander, en plus du prix de , un supplément pour	de chauffeur de taxirit de bagage
emmènent ramènent	Pour aller à l'école, il y a des cars de ramassage qui ... les enfants, et qui les ... le soir.	ophalen terugbrengen

Dans le métro

circuler se rendent à en (auto)bus ^m	Comme, aux heures de pointe, il est pratiquement impossible de ... dans Paris, la plupart des Parisiens leur travail en métro ou	zich ... verplaatsen begeven zich naar met de bus (stad)
économique manque/rate (fam.)	Le métro est un moyen de transport ... et rapide. On n'a jamais besoin d'attendre longtemps : si on ... un train, le suivant arrive souvent juste après.	voordelig mist
est serré bousculé	Evidemment, il y a l'inconvénient qu'on y comme des sardines en boîte, et qu'on est sans cesse ... par des gens qui montent ou qui descendent.	opeengepakt staat opzij geduwd
stations ^f de métro changer	Et dans certaines il faut parfois faire des kilomètres si on doit	metrostations overstappen
un ascenseur un escalier mécanique/roulant	Ces stations-là ont beau être équipées d'un tapis roulant, d'... .. , ou d'... .. , il vaut mieux les éviter.	een lift een roltrap
les transports ^m en commun	Sauf, évidemment, si vous visitez Paris avec des enfants. De tous , le métro est pour eux le plus passionnant.	het openbaar vervoer
bouches ^f de métro	Dans la rue, vous leur ferez chercher les	metro-ingangen
faire la queue un carnet de tickets	Au guichet, vous devrez peut-être pour acheter	in de rij staan (tien) kaartjes
chercher sur le plan la ligne de métro	Vous leur ferez ensuite que vous allez prendre.	op de plattegrond zoeken de metrolijn
passer sur le quai	Vous leur expliquerez comment introduire leur ticket dans la fente du contrôle automatique pour pouvoir	op 't perron te komen
employés de métro	Autrefois, il y avait des poinçonneurs, mais pour réduire le nombre des , la RATP les a remplacés par des tourniquets.	metropersoneel
un couloir	Avec un peu de chance, vous entendrez jouer un musicien dans	een (metro)gang

à une heure creuse voitures ^f sur pneus ^m	Si vous voyagez , vous pourrez leur montrer que les ... roulent	op een stil uur wagons op luchtbanden
places assises places debout	Une fois dans le wagon, vous ferez remarquer qu'il y a peu de par rapport au nombre de	zitplaatsen staanplaatsen
relie ... à valables	Pour aller à la Défense vous prendrez sans doute le RER (Réseau Express Régional) qui ... la ville de Paris ... la banlieue. Mais attention, les tickets de métro ne sont pas ... pour le RER.	verbindt met geldig
A la prochaine	Vous suivrez avec les enfants le trajet sur la carte : – Encore trois stations. Encore deux. , on descend !	Bij de volgende halte

En train

la gare un train un rapide un omnibus	<i>het station</i> <i>een trein</i> <i>een sneltrein</i> <i>een stoptrein</i>	un billet une valise le quai le chef de gare	<i>een kaartje</i> <i>een koffer</i> <i>het perron</i> <i>de stationschef</i>
les horaires ^m prendre nos billets ^m	La fin de nos vacances en Ardèche approche. Nous allons à l'agence SNCF d'Aubenas pour nous renseigner sur des cars et des trains pour rentrer aux Pays-Bas, et		de dienstregeling onze kaartjes ... kopen
destination ^f voyager en première ou en seconde	L'employée de l'agence nous demande quelle est notre ... , à quelle heure nous voulons partir et si nous désirons		plaats van bestemming eerste of tweede klas ... reizen
le TGV réserver/retenir sa place	Sur son terminal elle constate qu'il reste des places dans de 10h43. Dans ces trains, il faut toujours		de hogesnelheidstrein plaats reserveren/be- spreken
un aller (simple) un aller (et) retour	– Est-ce que vous voulez , ou bien ?		een enkele reis een retourtje
à tarif réduit	– Un aller, malheureusement. – Dommage, sinon vous auriez voyagé		met korting

un tarif étudiant à plein tarif	L'autre employé de l'agence dit qu'il y a certainement – Vous savez, celui qui voyage en France est suspect.	een studententarief tegen de volle prijs
à demi-tarif	Vous n'êtes pas frères, par hasard ? Vous auriez voyagé	voor half geld
réduction ^f	Malheureusement, aucune ... n'est permise dans le train que nous allons prendre.	korting
le supplément	Au contraire, il y a TGV à payer.	de ... toeslag
réservations ^f dans le sens de la marche	Entretemps, l'employée finit de préparer nos billets et nos – Vous voulez voyager ? Non-fumeurs ?	reserveringen vooruit(rij)den
la voiture côté couloir ^m	Alors je vous donne, dans 9, la place 53 , et 55, côté fenêtre.	rijtuig/wagon aan het middenpad/gangpad
la correspondance	Vous arriverez à Paris à 13h47 et vous avez à Paris Nord à 16h44.	de aansluiting
il ... nous reste emporté/pris	Au moment de payer, nous nous apercevons qu'... ne ... pas assez d'argent. Heureusement, j'ai ... ma carte bancaire, je peux aller retirer de l'argent au distributeur dans le hall de la gare.	we ... over hebben meegenomen
de l'argent ^m liquide	Ainsi nous avons de nouveau pour payer nos billets.	contant geld
nous attrapons au dernier moment	Le jour du départ, notre car de justesse. Nous arrivons vraiment	halen we op het laatste ogenblik
Au service des renseignements ^m	A Valence, nous avons une heure d'attente avant le départ de notre train. , nous demandons si on peut acheter de quoi manger dans le train.	Bij de infobalie
un wagon-restaurant	– Il y a un mini-bar et dans votre train.	een restauratiewagen
au buffet de la gare	Nous allons prendre un café et un croissant	in de stationsrestauratie
des trains ^m supplémentaires	Il y a un monde fou. La SNCF a prévu à cause de la rentrée.	extra treinen

à destination de en voiture	Au départ d'un TER, nous entendons : – Les voyageurs Livron, Lorient, Logis-Neuf et Montélimar, s'il vous plaît!	met bestemming instappen
les portières ^f	On entend claquer J'imagine le bruit qu'il devait y avoir dans les gares à l'époque des locomotives à vapeur, quand chaque ... avait sa portière.	de portieren
compartiment ^m		coupé
contrôleur un train direct	A côté de nous, une dame demande au ... s'il y a bien pour Grenoble. Il la rassure.	conducateur een rechtstreekse verbinding
le passage souterrain	Dix minutes avant l'arrivée de notre train, nous compostons nos billets et allons au quai n° 4 empruntant	de voetgangerstunnel
la voie 5 un train de marchandises	Sur passe qui n'en finit pas !	spoor 5 een goederentrein
Les porte-bagages ^m	Et voilà notre TGV. Quelle allure ! Nous rangeons nos sacs à dos sur des rayonnages près de l'entrée. ne servent que pour les manteaux et les petits paquets.	De bagagerekken
en cas d'accident tirer le signal d'alarme	Ainsi les valises ne peuvent pas tomber sur les voyageurs , ou si quelqu'un s'amuse à	bij een ongeluk aan de noodrem te trekken
le mécanicien un signal d'arrêt	Le TGV roule à plus de 250 km/h. On se demande comment arrive à arrêter le train sans heurts, s'il voit Le confort de ce train est absolument remarquable.	de treinbestuurder/ machinist een stopteken
trains ^m de voyageurs	Paris ! Quelle animation à la Gare de Lyon ! Une dizaine de sont rangés les uns à côté des autres.	personentreinen
les départs ^m Les arrivées ^f	Un immense panneau annonce sont annoncées dans le hall.	de vertrektijden De aankomsttijden
les grandes lignes	Nous voyons qu'il y a des guichets pour et d'autres pour les trains de banlieue.	de doorgaande verbindingen
le Tunnel sous la Manche	Les voyageurs à destination de Londres prennent l'Eurostar qui passe par	de Kanaaltunnel

une station de taxis	Devant la sortie, il y a Nous nous contentons du métro.	een taxistandplaats
à la consigne consignes ^f automatiques	A la Gare du Nord, nous mettons nos sacs , après avoir constaté que toutes les sont occupées, et nous allons faire un petit tour en ville.	in het bagagedepot bagagekluisen
demande <i>son</i> chemin de passage	Une jeune fille nous Nous lui disons que nous sommes , et que nous connaissons mal Paris.	vraagt ... de weg op doorreis
risquait sa vie une mobylette un réverbère	Un garçon qui en conduisant sans casque est tombé sur la chaussée après avoir heurté	z'n leven waagde 'n brommer een lantaarnpaal
prend du retard	Vers quatre heures, nous retournons à la gare pour pendre le train d'Amsterdam, le Thalys. Après Bruxelles, il	krijgt ... vertraging
le transport routier par chemin de fer	Je feuillette un magazine et lis que a pris de l'importance par rapport au transport	het wegvervoer per spoor
trafic ^m voyageurs trafic ^m marchandises	Pourtant les NS ont enregistré un accroissement de 8% du , et de 10% du	reizigersverkeer goederenvervoer
A la descente du train à la Haye, j'aperçois Françoise, mon amie.	Bij het uitstappen
viendrait nous chercher à la gare	Je suis fou de joie. Je ne pensais pas qu'elle	ons van de trein zou komen afhalen

En avion

un avion	<i>een vliegtuig</i>	un voyageur	<i>een reiziger</i>
un vol	<i>een vlucht</i>	un passager	<i>een passagier</i>
voler	<i>vliegen</i>	un aéroport	<i>een luchthaven/vliegveld</i>
sa mise en service	Quelques années après , l'aéroport Charles-de-Gaulle à Roissy a déjà dû être agrandi. Il y a maintenant cinq et, depuis 2001, quatre	z'n ingebruikneming	terminals landingsbanen

compagnies aériennes	Les avions des grandes font en général escale à Charles-de-Gaulle.	luchtvaartmaatschappijen
lignes intérieures se posent/atterrissent	Les Airbus des très nombreuses, telles que Air Inter ou Air Littoral, surtout à Orly, où les droits d'atterrissage sont moins élevés.	binnenlandse lijndiensten; landen
les plus fréquentées	Sur les lignes (Paris-Lyon, 20 vols quotidiens !), Air Inter utilise des Boeing 747 aux heures de pointe.	drukste
la liaison est assurée par	Les dimanches et aux heures creuses, de petits avions du type Mercure.	wordt de verbinding onderhouden door
faire enregistrer ses bagages Par le train/En chemin de fer en avion	Bien qu'on puisse jusqu'à 15 minutes avant le départ de l'avion, la concurrence du TGV est très grande. on arrive plus vite à Lyon qu'... .. si on part du centre de Paris.	inchecken Per trein per vliegtuig
idéal les frais ^m de voyage	Mais pour aller dans une ville qui n'est pas desservie par le TGV, l'avion est un moyen de transport, surtout pour les hommes d'affaires dont sont remboursés.	ideaal de reiskosten
———		
tant d' les mesures ^f de sécurité	Depuis qu'il y a attentats, sont devenues très sévères.	zoveel de veiligheidsmaatregelen
monter à bord sont contrôlés personnel ^m au sol	Avant de de l'avion, les passagers par le service de sécurité, un service spécial qui ne fait pas partie du	in te stappen worden ... gecontroleerd grondpersoneel
Tous les bagages à main garder sur soi sont passés à la détection magnétique. On ne peut vraiment rien, même pas un appareil photo.	Alle handbagage bij zich houden
les salles ^f d'attente	Au terminal I de Charles-de-Gaulle, se trouvent dans des pavillons ronds appelés satellites. Quelquefois, on voyait le Concorde dont l'exploitation a dû être arrêtée, car il n'était pas rentable.	de wachruimtes
Grâce à cet avion franco-britannique, la durée du vol Paris-New York avait été réduite de 4 heures.	Dankzij
couvrir le mur du son	Le Concorde arrivait à plus de 10.000 km en moins de 5 heures. Il franchissait	afleggen de geluidsbarrière

Cet avion de ligne fut au début un grand échec : il n'était pas conforme aux normes antipollution.	Dit lijntoestel/lijnvliegtuig
la classe affaires	Même pour un voyageur habitué à des autres avions, c'était une expérience extraordinaire.	de business class
décoller	Voir le Concorde était toujours fascinant.	opstijgen
s'est ... écrasé	Malheureusement, en 2000, un appareil de ce type près de Gonesse.	is ... neergestort

Le transport de marchandises et la douane

une camionnette livrer à domicile	Notre voisin, qui a un commerce de gros, vient d'acheter pour pouvoir les commandes des clients.	een bestelwagen thuis ... bezorgen
une tonne sera supérieure à une entreprise de transports	Elle a une charge maximale d'... .. Les quelques rares fois que la charge une tonne, il fera appel à	één ton meer zal bedragen dan een vervoerbedrijf
frais ^m de transport son dépôt	Ainsi ses diminueront. Il pourra livrer les commandes plus rapidement, sans avoir à les stocker d'abord dans	vervoerskosten/vrachtkosten zijn opslagplaats
les marchandises ^f emballer	Pour éviter que ne se détériorent pendant le transport, il les fait toujours bien	de goederen verpakken
rapporter/ ramener (fam.)	Depuis l'ouverture de l'espace Schengen, les Hollandais voyageant en France peuvent autant de vin qu'ils veulent.	mee (terug)nemen
maximums autorisés	Autrefois, il y avait des par personne pour les boissons, les cigarettes, les parfums, etc.	toegestane maxima
passe de ... en	Maintenant on France Allemagne comme d'un département à l'autre.	gaat van ... naar
provenant d' le passage de la frontière	Pourtant, pour les voyageurs un pays tiers ou s'y rendant, pose parfois problème. On continue à contrôler leurs passeports et à fouiller les bagages.	afkomstig uit de grenspassage
un visa délivre	Pour aller en Chine, il faut avoir C'est l'Ambassade à la Haye qui le	een visum afgeeft

se plier à	A la frontière, il faut des formalités compliquées.	zich onderwerpen aan
------------	--	----------------------

En bateau

un bateau	<i>een boot/schip</i>	la mer	<i>de zee</i>
le quai	<i>de kade</i>	une rivière	<i>een rivier (alg.)</i>
le capitaine	<i>de kapitein</i>	un fleuve	<i>een rivier (mondt uit in zee)</i>
l'équipage ^m	<i>de bemanning</i>	la profondeur	<i>de diepte</i>
un passager	<i>een passagier</i>	le bac	<i>de pont/het veer</i>

a levé l'ancre ^f a quitté le port	Malgré la forte tempête d'hier, «La Providence» et du Havre.	lichtte ... het anker voer de haven ... uit
---	---	--

En pleine mer marins ^m , deux ... se sont aperçus que le chargement était mal arrimé.	Midden op zee zeelui/zeelieden
--------------------------------------	--	-----------------------------------

un pétrolier en provenance d' a coulé	Est-ce à cause de la confusion que cette découverte a causée ? On n'en sait rien encore. Toujours est-il que le bateau est entré en collision avec Arabie-Saoudite. Nous venons d'apprendre que «La Providence»	een tanker afkomstig uit is gezonken
---	--	---

La marée noire au large de , causée par les tonnes de pétrole qui s'écoulent du pétrolier, se rapproche de la côte atlantique La Rochelle et des Sables d'Olonne.	De olievlek (op zee) ter hoogte van
-------------------------------	---	--

Le transport fluvial

voies ^f navigables canaux ^m	La France dispose de 8000 km de dont 4600 km de	waterwegen kanalen
les plus fréquentées	Les voies sont le Rhin, la Seine, l'Oise canalisée, le grand canal d'Alsace et la Moselle.	drukt bevaren
les péniches ^f passer	Dans le canal qui relie la Marne au Rhin, – bateaux à fond plat – doivent ... de nombreuses écluses à cause de l'importante dénivellation du terrain.	aken varen door/passeren
varie de ... à	Le tonnage des péniches modernes 280 ... plus de 1350 tonnes.	loopt uiteen/varieert van ... tot

atteindre	Mais les convois fluviaux composés de pousseurs et de remorqueurs peuvent ... jusqu'à 6000 tonnes sur le Rhin.	bereiken/halen
en remontant	On comprend qu'... .. le Rhin, ils vont très lentement.	bij het opvaren van
La navigation intense y est relativement	De scheepvaart druk
bancs ^m de sable ports fluviaux (-al)	La Loire, par contre, n'est pas navigable à cause de ses nombreux Ce n'est qu'à son embouchure qu'il y a des	zandbanken rivierhavens

Le transport maritime

entrent dans le ... port maritime	Les gros pétroliers le port de Rotterdam, qui est ... plus grand du monde.	lopen ... binnen de ... zeehaven
Un phare visible niveau ^m de la mer puissant, ... à grande distance et qui se trouve très haut au-dessus du , indique l'entrée du «Nieuwe Waterweg».	Een ... vuurtoren zichtbaar zeespiegel
—		
traversent la Manche noeuds ^m	Beaucoup de gens en aéroglisseur. Il atteint une vitesse de 32	steken het Kanaal over knopen
milles marins	On pourrait dire aussi de 32 , mais dès qu'il s'agit de vitesse on parle toujours de noeuds.	zeemijlen
les bateaux ^m de pêche étaient de retour	Nous avons préféré prendre le bateau à Ostende. L'activité était intense dans le port : après une absence de deux mois.	de vissersschepen waren terug
le pont avoir le mal de mer l'air marin	Pendant la traversée, je suis resté sur ; non pas parce que j'avais peur d'... .. , mais simplement parce que j'adore	het dek zeeziek te worden de zeelucht
passer par-dessus bord	Une petite fille se penchait tellement que j'avais peur de la voir	overboord ... slaan
un sous-marin	Près de Douvres, nous avons vu français.	een ... onderzeeër
chantier naval (-als) la mise à eau/ le lancement	Un officier m'a dit qu'il avait été construit au de Cherbourg, et que avait eu lieu un mois auparavant.	scheepswerf de tewaterlating